

Porównanie tłumaczeń II Królewska 23:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzniesienia zaś po wschodniej stronie* Jerozolimy, na południe od Góry Zagłady,** które zbudował Salomon, król Izraela, dla Asztoret, ohidy*** Sydończyków, dla Kemosza, ohidy Moabitów, i dla Milkoma, obrzydliwości**** Synów Ammona, król zbezczeszczył.*****1)2)3)4)5)

1) Lub: naprzeciw Jerozolimy.

2) Tj. Góry Oliwnej, הַר הַצִּיּוֹנִים , gra słów: namaszczenie – zagłada, מְשָׁחִית – מְשָׁחָה , lub: הַר־הַמְּשָׁחִית – הַמְּשָׁחָה הַר , nawiązująca do kultu obcych bóstw, <x>120 23:13</x>L.

3) ohidy, שֶׁקָּץ , προσόχθισμα.

4) obrzydliwości, תועבה , lub: ohidy.

5) <x>110 11:5</x>